

巻頭言 Foreword

1 連携と協働の地域国際化協会へ向けて

Working Together: Collaboration of International Exchange Associations and Local Groups
高田 勇 地域国際化協会連絡協議会会長・(財)長崎県国際交流協会理事長 Isamu Takada

特集 Special Report

海外から求められるわが国の自治体の国際協力 自治体の国際協力を取り巻く新たな動き

The Overseas Seeking Our Local Governments' International Cooperation
-New International Cooperation Movements Embraced by Local Governments-

2 1.海外自治体等が求めるわが国の自治体の能力 Our Local Governments' Skills Sought by Overseas Governments

1-1.地方自治体とJICAが連携する国際協力 Local Government and JICA Collaborated International Cooperation

村上 正博 国際協力機構 (JICA) 国内事業部長 Masahiro Murakami

1-2.自治体による国際協力への期待 International Cooperation by Local Governments : Why not?

岡田 健一 外務省大臣官房総務課地方連携推進室長 Kenichi Okada

5 2.海外の協力先等から具体的に求められているもの The Specifics Sought by Overseas Cooperation Recipients

2-1.持続可能な国際協力を目指してージャワ島中部地震復興支援を素材にー Aiming for a Sustainable International Cooperation ~Central Java Earthquake Recovery Assistance~

内藤 義弘 京都府国際課長 Yoshihiro Naito

2-2.JBICのODA業務が日本の地方自治体に期待されるもの JBIC's Expectations for Future Cooperation with Japanese Local Governments

廿枝 幹雄 国際協力銀行 (JBIC) 開発業務部企画課長 Mikio Hataeda

2-3.「自治体の国際競争力」と難民の受入れ "International Competitiveness of Local Governments" and Acceptance of Refugees

滝澤 三郎 国連難民機関 (UNHCR) 駐日代表 Saburo Takizawa

2-4.新しい国際協力のトレンド: MDGsと自治体 New Trends in International Cooperation: Millennium Development Goals and Local Governments

下澤 嶽 (特活) 国際協力NGOセンター (JANIC) 事務局長 Takashi Shimosawa

12 3.自治体国際化協会の事業を活用した事例について Case Studies that have Utilized Programs at CLAIR

3-1.自治体国際協力専門家派遣事業の事例から Local Authorities International Cooperation Specialist Dispatch Case Studies

中国・四川省徳陽市への専門家派遣報告 Report of the Expert Dispatch to Deyang City, Sichuan Province, China 加藤 進 三重県科学技術振興センター Susumu Kato

中国・陝西省興平市における野菜栽培・病害虫防除技術指導 試験研究・農業現場指導の経験を生かして

Vegetable Cultivation, Disease and Pest Control Technical Guidance in Xingping City, Shaanxi Province, China -Experience Application for Experiment, Research and On-Site Guidance-

沼田 光夫 福島県農林事務所田村農業普及所 Mitsuo Numata

環境管理分野で中国・ウルムチ市へ 大阪府の環境管理の歴史・教訓を講義

Dispatch Aimed at Environmental Management in Urumchi City, China -Lectures on the History and Lessons from Osaka Prefecture's Environmental Management-

谷口 靖彦 大阪府環境管理室環境保全課 Yasuhiko Taniguchi

3-2.自治体職員協力交流事業 (LGOTP) の事例から Local Government Officials Training Program in Japan Case Studies

アジアの環境人材育成拠点を目指して 自治体職員協力交流事業の活用

Aiming to be Asia's Human Resources Development Base for Sustainable Development -Utilizing the Local Government Officials Training Program in Japan-

黒木 靖子 北九州市環境局環境国際協力室 Yasuko Kuroki

医療分野での受入れ (中国・寧夏回族自治区銀川市) Hosting a Trainee in the Medical Field (Yinchuan City, Ningxia Hui Autonomous Region, China)

土江 義夫 松江市国際交流課専門企画員 Yoshio Tsuchie

3-3.自治体国際協力促進事業 (モデル事業) の事例から Local Authorities International Cooperation Promotion Project (Model Projects) Case Studies

中国・吉林省との高齢者福祉交流ー看護から介護へー Senior Citizen Welfare Exchange with Jilin Province, China -From Nursing to Care-

谷関 邦康 宮城県経済商工観光部国際政策課長 Kuniyasu Taniseki

スリランカにおける温州みかん等栽培技術育成への協力について Cooperation through Unshu Mandarin Cultivation Skill Fostering in Sri Lanka

(財)愛媛県国際交流協会 Ehime Prefectural International Association

(財)自治体国際化協会の国際協力支援事業について International Cooperation Projects at the Council of Local Authorities for International Relations

(財)自治体国際化協会支援協力部国際協力課 International Cooperation Division, CLAIR

クローズアップNGO・NPO NGO/NPO Close Up

22 C.P.I.教育文化交流推進委員会

The Committee of Promotion to Innovate Japanese People by Educational and Cultural Contact

海外の行政施策 Foreign Administrative Policies

24 ニューヨーク市における救急医療サービスの概要について

Outline of Emergency Medical Services in New York City

27 世界の地域から Regions of the World

ラスベガス (ネバダ州) Las Vegas- USA

クレア海外通信 [北京事務所] CLAIR Overseas News

31 海外事務所だより News from Our Overseas Offices

中国国務院「サービス業の発展加速に関するいくつかの意見」

～その概要と期待される効果～

"Views on the Accelerated Development of the Service Sector, "China State Council ~ A Summary and Its Anticipated Effects~

34 海外生活だより Living Overseas

中国で出会う「日本」 Encountering "Japan" in China

JETの広場 The JET Plaza

36 日本と「リアルジャパン」 Japan en het "Echte Japan"

ペーター・ルッツ 大阪府勝山高等学校外国語指導助手 Peter Lutz

38 新しい毎日 Every Day Is a New Day!

ラナデ・ニギル (ロハン) 石川県国際交流協会国際交流員 Nikhil A.(Rohan) Ranade

わがまちの国際交流 International Exchange in My Hometown

42 浜松市 (静岡県) Hamamatsu City (Shizuoka Pref.)

都市・自治体連合 (UCLG) への加盟を通じた都市間連携・交流

Inter-City Collaborations and Exchanges through Admission to the United Cities and Local Governments (UCLG)

44 新発田市 (新潟県) Shibata City (Niigata Pref.)

市民が主役、草の根の国際交流

Promotion of International Exchange Activities by the Citizens

国際文化交流の窓

Window to International Cultural Exchange

オーストラリア交流助成

Australia - Japan Foundation Grants Program

オーストラリア大使館 豪日交流基金

多文化共生のとびら

The Many Doors to Multiculturalism

多文化共生マガジン『J-Life』が

目指すもの

Aims of the Multicultural Magazine "J-Life"

浅田 光博 アルクJ-Life編集部副編集長

Mitsuhiro Asada

姉妹交流ライブラリー

International Affiliation Exchange

平成18年度国際交流推進ワークショップ

International Exchange Promotion Workshop 2006

国際協力情報ファイル

International Cooperation

「トップマネージャーセミナー」について

Top Manager's Seminar

富田 宗孝 総務省自治行政局国際室総務事務官

Munetaka Tomita

地域国際化協会関連事業のご紹介

An Introduction of Programs for the Council of

Recognized Local International Exchange

Associations

情報告知板 Bulletin Board